



# CENTRE CULTUREL RUSSE

Bulletin d'information

juillet-septembre 2016

## SIGNATURE D'UN ACCORD DE COOPERATION ENTRE L'ASSOCIATION RUSSE POUR LA COOPERATION INTERNATIONALE (RAMS) ET L'ASSOCIATION CONGOLAISE D'AMITIE ENTRE LES PEUPLES (ACAP)



*Son Excellence l'Ambassadeur de la République du Congo Monsieur Aimé Clovis GUILLOND et le Président du Présidium de RAMS Monsieur Sergey KALACHNIKOV, membre du Conseil de la Fédération*

Adresse du CCR : 26, avenue Amilcar Cabral, BP 2021, Brazzaville, République du Congo

Téléphone : +242 01 2230181, Courriel : [kongo@rs.gov.ru](mailto:kongo@rs.gov.ru),

Web Site: [cog.rs.gov.ru](http://cog.rs.gov.ru), <http://cog.rs.gov.ru/fr>



<https://www.facebook.com/ccrcongo/>



## **SIGNATURE D'UN ACCORD DE COOPERATION ENTRE L'ASSOCIATION RUSSE POUR LA COOPERATION INTERNATIONALE (RAMS) ET L'ASSOCIATION CONGOLAISE D'AMITIE ENTRE LES PEUPLES (ACAP)**

Le 01 juin 2016 la cérémonie de signature d'un Accord de coopération entre l'Association russe pour la coopération internationale (RAMS) et l'Association congolaise d'amitié entre les peuples (ACAP) a eu lieu à la Maison russe des journalistes à Moscou. Pour l'ACAP, Son Excellence l'Ambassadeur de la République du Congo Monsieur Aimé Clovis GUILLOND et le Président du Présidium de RAMS Monsieur Sergey KALACHNIKOV ont signé cet Accord.



*Lors de la cérémonie*

Article 1. de l'Accord stipule que RAMS et l'ACAP ont l'intention de réunir leurs efforts dans le but d'organiser conformément au programme qui sera conjointement élaboré, dans la période allant de 2016 à 2021, diverses activités scientifiques, culturelles et socio-économiques, contribuant au rapprochement et à l'approfondissement de la compréhension mutuelle des peuples des deux pays.

*Suite à la page 3*



## **SIGNATURE D'UN ACCORD DE COOPERATION ENTRE L'ASSOCIATION RUSSE POUR LA COOPERATION INTERNATIONALE (RAMS) ET L'ASSOCIATION CONGOLAISE D'AMITIE ENTRE LES PEUPLES (ACAP)**

Après la signature de l'Accord l'Ambassadeur Aimé Clovis GUILLOND s'est adressé aux participants ayant souligné l'importance qu'on prête en République du Congo au développement des relations amicales avec la Russie, et il a souhaité pleins succès à RAMS dans l'œuvre du développement de la diplomatie populaire. Dans sa réplique Monsieur Sergey KALACHNIKOV a souligné que la Russie « revient en Afrique et que la signature de l'Accord avec l'Association congolaise de l'amitié entre les peuples est une étape très importante dans le rétablissement des relations amicales à une grande échelle avec la République du Congo et les autres pays africains ».

### *Notes d'information*

*L'Association russe pour la coopération internationale (RAMS) fut créée en 1992. Prennent part aux activités de RAMS d'éminentes personnalités russes : les parlementaires, les personnalités publiques, les savants, les hommes de la culture, les cosmonautes, les écrivains et autres. A ce jour 104 organisations sont membres de RAMS – ce sont des associations d'amitié avec différents pays, ainsi que d'autres organisations ayant pour but de défendre la paix et l'amitié avec tous les pays, d'harmoniser les relations internationales sur la base du rapprochement et de l'interpénétration des cultures et des économies, d'accéder à l'entente et d'assurer la compréhension mutuelle entre les peuples. En septembre 2015, RAMS était dirigée par le professeur Sergey KALACHNIKOV, membre du Conseil de la Fédération de l'Assemblée Fédérale de la Fédération de Russie. Voir - <http://rams-international.ru/>*

*L'Association congolaise d'amitié entre les peuples (ACAP) est une organisation non gouvernementale, enregistrée le 13 avril 1967 en République du Congo (Brazzaville). Ses missions statutaires sont « la consolidation de l'amitié entre le peuple congolais et les peuples des autres pays de la planète, indépendamment de la religion, de l'idéologie et de la couleur de la peau pour l'établissement des relations économiques et culturelles avec les ONG des autres pays et le maintien de la paix dans le monde entier ». Le Président de l'Association est l'ancien ambassadeur du Congo à Cuba, une personnalité notable congolaise, Monsieur Vital BALLA, décoré en 2014 de « l'Insigne d'honneur » de ROSSOTROUDNITCHESTVO.*





## AMBASSADEUR DE LA RUSSIE : VALERY MIKHAYLOV CONFIANT DANS LE DEVELOPPEMENT DES RELATIONS RUSSO- CONGOLAISES

*La Semaine africaine*

20 juin 2016



*L'accueil des invités à l'Ambassade de Russie*

Le 12 juin 1990, le parlement russe démocratiquement élu, proclama l'indépendance de la Russie. Depuis, cette date marque la fête de la souveraineté de la Fédération de Russie. A Brazzaville, l'événement a donné lieu à une réception offerte, le vendredi 10 juin 2016, en soirée, à sa résidence, au centre-ville, par l'ambassadeur russe Valery Mikhaylov, en présence de plusieurs membres du corps diplomatique accrédités au Congo. Curieusement, on a remarqué qu'il n'y avait aucun membre du gouvernement congolais. Mais, dans l'allocution qu'il a prononcée, le diplomate russe a reconnu que la coopération entre le Congo et la Russie se développe activement et progressivement.

*Suite à la page 5*



## AMBASSADEUR DE LA RUSSIE : VALERY MIKHAYLOV CONFIANT DANS LE DEVELOPPEMENT DES RELATIONS RUSSO- CONGOLAISES



*Les invités à la cérémonie à l'Ambassade de Russie*

Valery Mikhaylov a donné la position de son pays face à la situation politique congolaise. «Le peuple congolais s'est exprimé lors du référendum constitutionnel et de la dernière élection présidentielle pour le changement de la République et nous respectons leur choix», a-t-il déclaré. Il a rappelé la lettre de félicitation adressée au président Denis Sassou Nguesso, à l'occasion de sa réélection, par le président Vladimir Poutine et la visite à Moscou, en novembre 2015, du ministre congolais des Affaires étrangères et de la coopération, Jean-Claude Gakosso, au cours de laquelle le président Vladimir Poutine l'a décoré de la médaille de Pouchkine, pour sa contribution dans le renforcement des liens bilatéraux. Donc, la coopération bilatérale, dans le domaine politique, est au beau fixe. Le 1er janvier dernier, l'accord sur l'exemption de visas pour les détenteurs de passeports diplomatiques et de service entre la Russie et le Congo est entré en vigueur.

Concernant les perspectives dans le domaine économique et commercial russo-congolais, le diplomate russe a soutenu qu'elles sont bonnes. «Dans le cadre de la commission mixte Congo-Russie, on poursuit le travail dans les domaines de l'énergie, de l'hydroénergie, et de la formation des cadres nationaux. On continue le travail sur le projet du pipeline Pointe-Noire/Brazzaville/Maloukou-Tréchet. Ce qui contribuera à la sécurité énergétique du Congo et créera des milliers de postes de travail. Nous avons déterminé les projets concrets dans des domaines importants pour le Congo, tels que l'agriculture, le forestier, les innovations, les communications, la sécurité, etc. Nous suivons, avec intérêt, la réalisation du projet des quatre zones économiques spéciales qui peuvent servir de plateformes pour plusieurs sociétés russes», a-t-il affirmé.

*Suite à la page 6*



## AMBASSADEUR DE LA RUSSIE : VALERY MIKHAYLOV CONFIANT DANS LE DEVELOPPEMENT DES RELATIONS RUSSO- CONGOLAISES



*L'intervention de Son Exc. Monsieur Valery MIKHAILOV, Ambassadeur de la Russie au Congo*

Valery Mikhaylov a aussi relevé que la formation de cadres nationaux reste également un élément important de la coopération entre les deux pays. «Les universités russes accueillent, chaque année, autour de 300 étudiants congolais et ce chiffre a tendance à augmenter», a-t-il argumenté. «Le Centre culturel russe fait une contribution importante à l'enseignement de la langue russe au Congo», a poursuivi le diplomate russe.

Dans le domaine culturel, des musiciens russes ont fait des concerts à Brazzaville. Fin 2015, une délégation de jeunes leaders congolais a visité Moscou, des représentants de la Force montante congolaise du PCT ont établi des contacts directs avec la jeune garde de la Russie unie, le parti principal.

Valery Mikhaylov a aussi évoqué la situation de la Russie qui, selon lui, a retrouvé sa «place digne d'elle-même dans la politique mondiale et l'économie globale».

Véran Carrhol YANGA

Voir l'original de la publication - <http://www.lasemaineafricaine.net/index.php/national/13518-ambassadeur-de-la-russie-valery-mikhaylov-confiant-dans-le-developpement-des-relations-russo-congolaises>





## CENTRE CULTUREL RUSSE : LE RACUS LANCE LA CAMPAGNE D'INSCRIPTION DANS LES UNIVERSITES RUSSES

ADIAC Congo

14 juin 2016

Prélude au salon spécialisé de formation « Etudier en Russie-2016 » qui aura lieu à Brazzaville et Pointe-Noire les 17 et 18 juin 2016, dans le but de donner plus d'informations sur le système éducatif de Russie, sur les universités du groupe RACUS et les filières qu'elles proposent, Roger Kanza, responsable du groupe RACUS à Brazzaville, s'est livré le week-end dernier à la presse.



*Les diplômés congolais de l'Université d'Ivanovo - 2016*

*Suite à la page 8*



## CENTRE CULTUREL RUSSE : LE RACUS LANCE LA CAMPAGNE D'INSCRIPTION DANS LES UNIVERSITES RUSSES



*Les participants au Congrès des étudiants étrangers en Russie*

Après l'admission au baccalauréat arrive le temps de faire le choix de l'université pour les étudiants congolais. Cette étape est celle de la responsabilité pour chaque personne.

Depuis plus de 25 ans le groupe des universités d'État de Russie aide les bacheliers à faire le choix et à réaliser leur rêve, celui d'obtenir une formation supérieure prestigieuse. Cette structure a été créée pour aider les étudiants étrangers à poursuivre leurs études en Russie. Il s'agit entre autres d'organiser l'accueil aux aéroports, accompagner à l'université, héberger dans les foyers d'étudiants et effectuer le suivi pendant la période d'études dans les universités (jusqu'à 6 ans).

*Suite à la page 9*





## CENTRE CULTUREL RUSSE : LE RACUS LANCE LA CAMPAGNE D'INSCRIPTION DANS LES UNIVERSITES RUSSES



*Les diplômés de l'Université d'Ivanovo*

Après l'admission au baccalauréat arrive le temps de faire le choix de l'université pour les étudiants congolais. Cette étape est celle de la responsabilité pour chaque personne.

Depuis plus de 25 ans le groupe des universités d'État de Russie aide les bacheliers à faire le choix et à réaliser leur rêve, celui d'obtenir une formation supérieure prestigieuse. Cette structure a été créée pour aider les étudiants étrangers à poursuivre leurs études en Russie. Il s'agit entre autres d'organiser l'accueil aux aéroports, accompagner à l'université, héberger dans les foyers d'étudiants et effectuer le suivi pendant la période d'études dans les universités (jusqu'à 6 ans).

*Suite à la page 10*



## CENTRE CULTUREL RUSSE : LE RACUS LANCE LA CAMPAGNE D'INSCRIPTION DANS LES UNIVERSITES RUSSES

### Un grand nombre de spécialisations pour le marché mondial de l'emploi

Le point essentiel qui démontre la qualité d'une formation est le fait que les études se font selon les standards et programmes éducatifs nationaux du ministère de l'Education et des sciences de Russie, le contrôle strict de la qualité de formation de la part des organes étatiques de surveillance dans le domaine de l'éducation est mis en service. En plus, les universités de Russie ont créé toutes les conditions pour l'accomplissement des recherches scientifiques. Il est à noter qu'en moyenne 80% du corps enseignant est titulaire du grade de professeur ou de docteur, l'une des indications du haut niveau dans l'organisation du processus didactique, de la haute qualité de la formation et de la préparation des étudiants dans un grand nombre de spécialisations.



*Les vainqueurs des compétitions sportives universitaires*

*Suite à la page 11*





## CENTRE CULTUREL RUSSE : LE RACUS LANCE LA CAMPAGNE D'INSCRIPTION DANS LES UNIVERSITES RUSSES

Ces subventions permettent d'octroyer non seulement 15 000 bourses (avec la compensation de 100% des frais d'études et d'hébergement), mais aussi bien 20 000 subventions pour les citoyens étrangers avec la compensation de 80% des frais d'études. Ainsi, pour un étudiant étranger il s'agit de régler seulement la différence d'un montant de 2500-3500 dollars américains des frais actuels complets d'études de 15 000 dollars américains environ.



*Le Conseil universitaire des étudiants étrangers de l'Université de Perm*

Les responsables de RACUS ont précisé qu'actuellement la formation supérieure de Russie est reconnue dans le monde et les diplômes sont internationalement reconnus, avec possibilité d'équivalence dans 47 pays européens et autres Etats signataires de la Convention de Lisbonne sur la reconnaissance commune et de la déclaration de Bologne sur l'espace éducatif européen commun des études universitaires, pour la poursuite des études ou l'embauche dans ces pays.

Bruno Okokana

Original de la publication - <http://www.adiac-congo.com/content/centre-culturel-russe-le-racus-lance-la-campagne-dinscription-dans-les-universites-russes>





## CCR DE BRAZZAVILLE : LA SOIREE CONSACREE A L'ŒUVRE DU PEINTRE RUSSE VLADIMIR TRETCHIKOFF



*La conférence sur le peintre russe Vladimir Tretchikoff par Sergey Belyaev, directeur du CCR*

Le 17 juin le CCR de Brazzaville a organisé une soirée consacrée à l'œuvre de Vladimir TRETCHIKOFF, peintre russe, émigrant, qui a vécu la plus grande partie de sa vie au Cap (Afrique du Sud).

Pendant la période de l'essor de son œuvre, dans les années 50 et 60, il a acquis une extraordinaire popularité dans de nombreux pays, tout d'abord en Afrique du Sud, aux Etats-Unis, au Canada et en Grande-Bretagne. Au cours du vernissage de l'exposition au CCR les visiteurs ont pu prendre connaissance des reproductions des œuvres de ce peintre, qui les consacrait aux personnes de différentes nationalités et de différentes couches de la population.

L'exposition présente l'apothéose de la carrière artistique de Vladimir TRETCHIKOFF – une représentation symbolique des dix commandements de la Bible, dont une variante en lingot d'or se trouve au musée du Louvre. Au cours de la manifestation les participants ont pris connaissance de l'exposition des albums et des livres consacrés au peintre russe. En outre, un documentaire sur sa vie et son œuvre tourné par le réalisateur sud-africain Yvon du Toit, a été projeté.

*Suite à la page 13*



## CCR DE BRAZZAVILLE : LA SOIREE CONSACREE A L'ŒUVRE DU PEINTRE RUSSE VLADIMIR TRETCHIKOFF



Les sujets du peintre sont attrayants et de nos jours. Son œuvre a suscité un vif intérêt des représentants du corps diplomatique, des compatriotes russes, des amateurs congolais de la peinture et des peintres professionnels. L'exposition consacrée à ce peintre s'organise pour la première fois sur «le territoire russe» - au Centre culturel russe.



*Les œuvres de Vladimir TRETCHIKOFF au CCR de Brazzaville*



## MUSIQUE : LE GROUPE NDIMA TRES APPLAUDI AU CENTRE CULTUREL RUSSE DE BRAZZAVILLE

ADIAAC Congo

25 Juin 2016

**Avant de s'envoler pour l'Europe, le groupe Ndima (composé du peuple autochtone Aka), a organisé une Journée de sensibilisation sur la culture Aka au Centre culturel russe (CCR) de Brazzaville le mardi dernier, sanctionnée par un concert émouvant.**



### *La journée de la culture du peuple Aka au CCR*

Managé par Sorel Eta, le groupe Ndima est attendu en Europe où il va se produire en France et en Allemagne du 28 juin au 15 juillet 2016. Avant de quitter le sol congolais, le groupe a organisé une activité une « Journée sur la culture Aka », au cours de laquelle ils ont exposé sur le thème : « Moka na Ndima où l'homme et la forêt : patrimoine matériel et photographies des populations autochtones Aka ». Des photographies qui illustrent leur vie au cœur de la forêt ainsi que sur l'ensemble des tournées déjà effectuées dans le monde.

La célébration de cette journée sur la culture Aka s'inscrivait dans le cadre des 20 ans de la rencontre entre Sorel Eta (bantou) et lesdits Aka (autochtones). Il y a eu au cours de cette journée, un atelier avec les élèves du complexe scolaire Joseph Perfection sur l'usage de certains objets autochtones, afin de permettre à ces élèves de comprendre les objets qu'utilise ce groupe.

Le soir de la même journée, le groupe Ndima s'est produit sur la scène du CCR. Au cours de ce concert, le groupe Ndima a présenté son nouvel et troisième album intitulé « Makingu ma Ndima » ou « Les voix de la forêt ». Le premier album étant « Moaka ma Ndima » ou « L'homme et la forêt », et le deuxième « Makingu ma beto bâaka » ou « Les voix des femmes Bâaka ».

*Suite à la page 15*





## MUSIQUE : LE GROUPE NDIMA TRES APPLAUDI AU CENTRE CULTUREL RUSSE DE BRAZZAVILLE

Ce spectacle d'environ soixante minutes a plongé le public dans l'histoire à la découverte de l'homme primitif et de son patrimoine musical, actuellement menacé de disparition. Moaka na Ndimba ou l'homme et la forêt est un voyage dans les profondeurs de la forêt équatoriale.



*Le concert du groupe Ndimba au CCR*

La particularité de ce troisième album est qu'il est accompagné d'un support qui explique les chansons et leurs fonctions, le tout en français et en anglais.

« Cela fait 20 ans que j'ai rencontré les Aka, en 1996. 20 ans ça se fête », a déclaré Sorel Eta. Ces deux activités s'inscrivent aussi dans le cadre de la promotion de la culture Aka et surtout de promouvoir le dialogue de la culture, notamment l'acceptation de l'autre dans la différence, la tolérance.

*Suite à la page 16*



## MUSIQUE : LE GROUPE NDIMA TRES APPLAUDI AU CENTRE CULTUREL RUSSE DE BRAZZAVILLE



Ce concert s'est déroulé en présence de plusieurs invités, tels les ambassadeurs de la Fédération de Russie et de l'Allemagne au Congo, des représentants du corps diplomatique, de la Délégation de l'Union européenne, de l'ambassade de Namibie, de la conseillère du chef de l'Etat congolais chargée des Congolais de l'étranger... Ils ont tous apprécié la diversité culturelle congolaise.

A l'issue de cette journée, le directeur du CCR, Sergey Belyaev, a exprimé sa satisfaction. « *De notre point de vue, ce concert auquel nous venons d'assister, est le même niveau de concert, de musique et de danse auquel les Français ont assisté au Musée Branly, auquel les Allemands ont assisté au festival du peuple autochtone en Allemagne. Nous avons eu donc le plaisir de suivre le même concert au C.C.R. Je pense que ces concerts qui sont devenus une tradition ici vont se poursuivre lorsque le groupe reviendra de sa tournée en Europe* ».

Notons que ce groupe utilise plusieurs instruments, à savoir : Ndoumou (tambours), Dikwakwata (poutre frappée), Mbela (arc musical) et Kunde (harpe). Il est composé d'environ dix artistes.

Véran Carrhol YANGA



## SOIREE MUSICALE AU CCR DE DEUX EMINENTES CHORALES DU CONGO

Le 25 juin 2016 le CCR de Brazzaville a organisé un concert de deux très célèbres chorales du Congo : « KARISMA AFRO-GOSPEL » et « CREDO » sous la direction de maître Ghislain PAMBOU chef d'orchestre et musicien congolais.



*Concert de la chorale «Karisma – Afro-Gospel»*

Les représentants des organisations internationales, du corps diplomatique, des médias, les compatriotes russes, les anciens étudiants des universités russes et plusieurs amateurs de la musique ont accueilli ces groupes d'artistes avec enthousiasme. La chaîne de télévision « DRTV » fonctionnant sous la direction de l'ancien étudiant d'un établissement de l'enseignement supérieur russe Norbert DABIRA, qui a assisté au concert, a filmé une émission spéciale consacrée à ce concert.

La série des soirées musicales de divers genres, styles et orientations est l'un des projets du CCR en République du Congo, qui permet de promouvoir et répandre les œuvres de la culture musicale russe et d'approfondir les relations réciproques avec les hommes de culture du Congo.

*Suite à la page 18*





## SOIREE MUSICALE AU CCR DE DEUX EMINENTES CHORALES DU CONGO



*Concert de la chorale «Karisma-Afro-Gospel»*



*La chorale «Credo» au CCR*

**Suite à la page 19**



## SOIREE MUSICALE AU CCR DE DEUX EMINENTES CHORALES DU CONGO



*La chorale « Credo » sous la direction de maestro Ghislain PAMBOU, chef d'orchestre*



*L'accueil chaleureux du public au CCR*





## EMULATION AU GROUPE SCOLAIRE « ATLAS » DE BRAZZAVILLE

Le 25 juin 2016 à «Atlas», la fête de la fin de l'année scolaire a eu lieu à l'une des écoles d'élite de Brazzaville collaborant étroitement avec le CCR en République du Congo. La langue russe y est enseignée à tous les trois cycles de l'enseignement, au primaire, au collège et au lycée. Les élèves de cette école ont la possibilité de travailler à la bibliothèque du CCR, on les invite aux projections des films, expositions, concerts et aux autres manifestations du Centre. Certains font leurs études supérieures en Russie.



Pendant la fête un groupe d'élèves du cycle primaire ont démontré leurs connaissances de la langue russe, ayant récité les vers et chanté les chansons en russe. Les lycéens ont interprété la chanson « Jour de la Victoire ». Monsieur Sergey BELYAEV, directeur du CCR, a remercié la direction de l'école pour ses efforts dans la propagation de la langue russe, ainsi que dans la préparation des candidats aux études dans les universités russes. Les élèves qui sont intervenus ont reçu des souvenirs mémorables, et le directeur de l'école a reçu un don du CCR composé des livres, matériel didactique et des CD.

*Suite à la page 21*





## EMULATION AU GROUPE SCOLAIRE « ATLAS » DE BRAZZAVILLE



*Lors de la cérémonie*



*L'école préparatoire*

*Suite à la page 22*





## EMULATION AU GROUPE SCOLAIRE «ATLAS» DE BRAZZAVILLE



*Les souvenirs et prix pour les meilleurs écoliers de la langue russe*



*Les parents des élèves de l'école «Atlas»*

*Suite à la page 23*





## EMULATION AU GROUPE SCOLAIRE « ATLAS » DE BRAZZAVILLE



*Les prix pour les meilleurs écoliers*



*Le don du CCR au complexe scolaire « Atlas »*





## EXPOSITION «ART PLURIEL» AU CENTRE CULTUREL RUSSE (CCR) EN REPUBLIQUE DU CONGO (BRAZZAVILLE)



*Lors du vernissage de l'exposition*

Le 3 juin 2016 l'ouverture officielle de l'exposition de la peinture, la céramique et de l'art traditionnel congolais « Art pluriel » se déroula au CCR en République du Congo (Brazzaville). Elle fut organisée en collaboration avec l'association non gouvernementale «La Dynamique des artistes et écrivains congolais». L'exposition « Art pluriel » est destinée à présenter au public les formes les plus diversifiées de l'œuvre artistique au Congo : la peinture classique et contemporaine, la céramique et la sculpture sur bois.

Intervenant à l'ouverture, l'Ambassadeur de Russie au Congo, Son Excellence Monsieur V.A. MIKHAYLOV déclara : «Il nous est particulièrement agréable le fait que parmi les participants à l'exposition il y a un Congolais qui a été formé en Russie. Nous osons espérer que la nouvelle génération des peintres congolais aussi aura la possibilité de perfectionner son art en Russie ». L'Ambassadeur de Russie au Congo rassura qu'il contribuerait activement aux processus de la connaissance réciproque des milieux artistiques des deux pays visant le développement de nos pays et la prospérité de nos peuples.

*Suite à la page 25*



## EXPOSITION «ART PLURIEL» AU CENTRE CULTUREL RUSSE (CCR) EN REPUBLIQUE DU CONGO (BRAZZAVILLE)



*Les artistes à l'honneur expliquant ses œuvres*

L'exposition suscita un grand intérêt des représentants du corps diplomatique, des institutions congolaises de la culture, des compatriotes russes et de plusieurs associations créatrices congolaises des professionnels de la culture.



## CENTRE CULTUREL RUSSE DE BRAZZAVILLE : SEPT ARTISTES CONGOLAIS EXPOSENT LEURS ŒUVRES D'ART



*Lors du vernissage*

Sous le patronage de l'ambassadeur de la Fédération de Russie au Congo, Valery Mikhaylov, et en présence des directeurs du Centre culturel russe, Sergey Belyaev, et de l'I.f.c (Institut français du Congo) de Brazzaville, Richard Mouthuy, a eu lieu, le vendredi 3 juin 2016, au centre précité, le vernissage de l'exposition dénommée : «Art pluriel», qui met à l'honneur sept artistes congolais. Il s'agit des céramistes Robert Zola, Abel Malonga; des peintres Thomas Wamassamouna, Samchilson Moussoungou-Mapakou, Jean-Bruno Nsana Ngoundza, Loïc Kimbembe; ainsi que du sculpteur sur bois Jean-Claude Ibiono.

Organisée par l'ONG Dynamique des artistes plasticiens congolais, en collaboration avec le Centre culturel russe, cette exposition s'étendra jusqu'au 12 juin 2016. Masques, pots de fleurs, coffrets à bijoux, cendriers, services à thé, chopes d'Afrique, pour la céramique et la sculpture. Ainsi que des tableaux de peinture intitulés, entre autres: «Paix dans le monde agité», «Saison des amours», «Espérance de vie», «Zebra phaune», «Forêt vierge d'Afrique», «Les femmes pleureuses», «Portait Alexandre Pouchkine», «Portrait d'une jeune femme russe», «La Congolaise», «La baignade», «Les afro-masques», «La détente figure couchée», «Masque décoratif», «Anarchie sociale», «Musique sans fiction», «Irresponsabilité», «La capricieuse», «Le marché», «Le retour du marigot», composent cette exposition, qui attire beaucoup de visiteurs au Centre culturel russe.

*Suite à la page 27*





## CENTRE CULTUREL RUSSE DE BRAZZAVILLE : SEPT ARTISTES CONGOLAIS EXPOSENT LEURS ŒUVRES D'ART



*L'intervention de Son Exc. Monsieur Valery MIKHAILOV, Ambassadeur de la Russie au Congo*

Valery Mikhaylov: «...Cette exposition est destinée à mieux manifester au public les grandes différences de la créativité artistique, la peinture classique et contemporaine, la céramique, la sculpture sur bois. C'est un grand plaisir pour nous que parmi les participants, il y a un Congolais qui a fait ses études en Russie. On espère que la nouvelle génération des artistes contemporains congolais puisse perfectionner leur talent en Russie. L'ambassade de Russie contribuera activement au processus de la connaissance mutuelle des milieux artistiques de nos deux pays, au nom du développement et du bien-être de nos deux pays. Nous sommes heureux de faire connaître l'art des artistes congolais à nos amis diplomates», a déclaré Valery Mikhaylov, avant de déclarer ouverte l'exposition.

Véran Carrhol YANGA

Voir l'original - <http://www.lasemaineafricaine.net/index.php/culture/13471-centre-culturel-russe-de-brazzaville-sept-artistes-congolais-exposent-leurs-oeuvres-d-art>



## DEPOT DES FLEURS AU MONUMENT A ALEXANDRE POUCHKINE A BRAZZAVILLE



*Les élèves des cours de la langue russe et les professeurs de la langue russe devant le buste d'Alexandre Pouchkine à Brazzaville*

Dans le cadre des Journées de la langue et littérature russes et à l'orée de l'anniversaire du grand poète russe Alexandre POUCHKINE, le 26 mai à l'Allée Mémorial de Brazzaville a eu lieu le dépôt des fleurs auprès du buste de ce grand poète russe. Ce monument a été érigé il y a trois ans dans la capitale du Congo.

Le dépôt des fleurs est devenu une cérémonie traditionnelle pour les étudiants et les professeurs de la langue russe dans ce pays, les citoyens russes résidant à Brazzaville, ainsi que pour tous les amateurs de la littérature et l'art russes.



## AGENDA – JUILLET – AOUT – SEPTEMBRE 2016

**1 – 30 juillet** – Exposition du peintre russe Vladimir TRETCHIKOFF

**7 – 9 juillet** – Séminaire sur la composition musicale sous la direction du compositeur et chef d'orchestre Josias N'GAHATA

**25 juillet** – Manifestation solennelle de remise des certificats et souvenirs aux participants au concours de toute la Russie « Nous lisons POUCHKINE »

**1 – 30 août** – Exposition des photographies sur la vie des étudiants congolais en Russie

**10 – 25 août** – Sessions d'informations et consultations sur les études en Russie

**12 – 30 août** – Concerts de musique pour les jeunes

**1 septembre** – Rentrée scolaire aux cours de la langue russe du CCR

**11 septembre** – Jour des votes de Russie à Pointe-Noire

**15 septembre** – Manifestation solennelle de remise des médailles « Pour l'amour et la fidélité », à l'occasion de la Journée de la famille, l'amour et la fidélité

**18 septembre** - Jour des votes de Russie à Brazzaville

**25 septembre** – Manifestation solennelle relative au départ des étudiants congolais aux études aux universités de Russie





**EXPOSITION AU CCR (1 – 31 juillet 2016)**  
**VLADIMIR TRETCHIKOFF,**  
**PEINTRE SUD-AFRICAIN D'ORIGINE RUSSE,**  
**1913 (Russie) - 2006 (Afrique du Sud)**

Après la révolution de 1917 la famille de Vladimir Tretchikoff a émigré en Chine. Vladimir passa sa jeunesse à Harbin, Shanghai et Singapour. Pendant la Seconde guerre mondiale il s'est retrouvé au camp des prisonniers de guerre à Java. En 1946 Tretchikoff alla s'établir en Afrique du Sud.

Dans les années 50 – 60, le peintre s'est rendu célèbre en Grande-Bretagne, aux Etats Unis d'Amérique et au Canada. En 1962 il a établi un record pendant son exposition qui a duré un mois dans le supermarché «Harrods» à Londres avec 250 000 visiteurs. En tout Tretchikoff a organisé 52 expositions personnelles dans différents pays.



«Tretchi», comme on l'appelait en Afrique du Sud, était l'auteur des tableaux, tels que « La fille chinoise », « Mlle Vong », « La rose en pleurs », ainsi que « Cygne mourant » consacré à la célèbre ballerine Alicia MARKOVA, l'une des soi-disant « baby-ballerines » de Sergey DYAGUILEV. On peut appeler sa manière du réalisme avec des éléments de stylisation.

*Suite à la page 31*



**EXPOSITION AU CCR (1 – 31 juillet 2016)**  
**VLADIMIR TRETCHIKOFF,**  
**PEINTRE SUD-AFRICAIN D'ORIGINE RUSSE,**  
**1913 (Russie) -2006 (Afrique du Sud)**

Son tableau « La fille chinoise » (« *Chinese Girl* ») a été acheté par le président de Graff Diamonds International en 2013. Le bijoutier britannique Laurence Graff, a déboursé 982 050 livres (1,1 million d'euros), soit plus du double de son estimation. Il s'agissait d'un nouveau record pour les œuvres de Tretchikoff. Cette œuvre, peinte dans les années 50, est exposée maintenant au Delaire Graff Estate à Stellenbosch (près du Cap), propriété de Laurence Graff, dans le cadre de sa collection d'art sud-africain. Cette image est réputée être l'œuvre d'art la plus reproduite dans le monde.

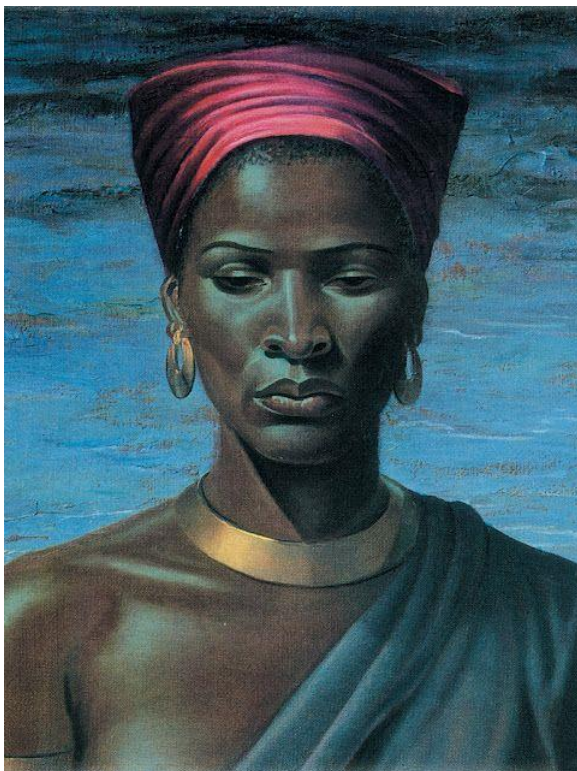


*Suite à la page 32*





**EXPOSITION AU CCR (1 – 31 juillet 2016)**  
**VLADIMIR TRETCHIKOFF,**  
**PEINTRE SUD-AFRICAIN D'ORIGINE RUSSE,**  
**1913 (Russie) -2006 (Afrique du Sud)**

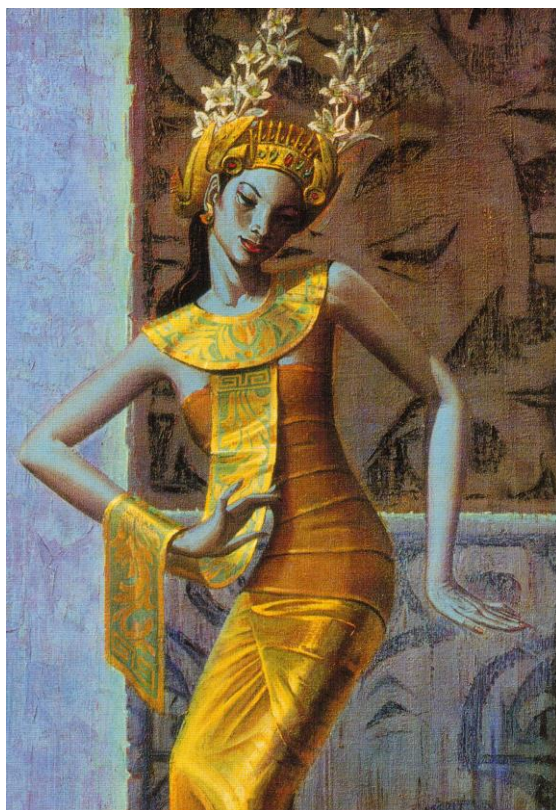
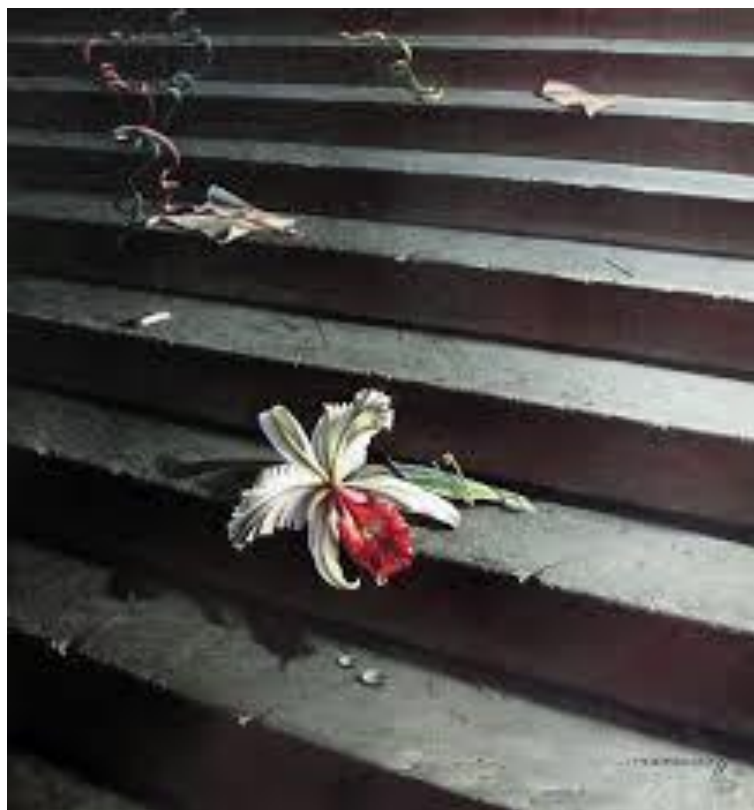


*Suite à la page 33*





**EXPOSITION AU CCR (1 – 31 juillet 2016)**  
**VLADIMIR TRETCHIKOFF,**  
**PEINTRE SUD-AFRICAİN D'ORIGINE RUSSE,**  
**1913 (Russie) -2006 (Afrique du Sud)**







## LES COURS DE LA LANGUE RUSSE



*Les étudiants des Cours de la langue russe du CCR durant la pause*

Les cours de la langue russe fonctionnent pendant l'année scolaire du 01 octobre au 31 mai en trois groupes du cycle complet d'apprentissage et un trimestre, du 01 septembre au 30 novembre pour les bacheliers et autres candidats aux études en Russie, ainsi appelés cours intensifs. Le cours complet est prévu pour trois ans d'apprentissage : la 1-e année d'apprentissage pour les débutants et toute personne voulant réviser ses connaissances ; la 2-e année – niveau moyen et la 3-e année – niveau avancé, avec trois heures de cours par semaine dans les trois groupes, et 10 heures par semaine dans le groupe des candidats aux études en Russie.

Pour toute information supplémentaire veuillez appeler le numéro  
de tél. 066646295



### La Bibliothèque

Au Centre culturel russe il y a une bibliothèque avec une réserve des livres de plus de 5000 tomes. La littérature classique russe y est largement représentée. La bibliothèque fonctionne chaque jour de 11.00 à 17.00, sauf dimanche (lundi et samedi de 10.00 à 14.00; le dernier jeudi de chaque mois la bibliothèque est fermée pour des travaux d'entretien sanitaire).

Pour s'y inscrire, il faut présenter une pièce d'identité. Pour tous renseignements, téléphonez au № +242 22 281 19 22

### Les cours de musique

Maestro **Fredy MABANZA**, professeur de musique, fait ses cours dans les salles d'études du CCR. Les cours de piano et de guitare, ainsi que de solfège y sont dispensés aux amateurs de la musique.

Contacter Maestro **Fredy MABANZA** au № 055159224 et 066638190.



### Club de Karaté

Le karaté n'est pas un divertissement, mais une méthode d'éducation de l'homme basée essentiellement sur la rigueur, la tolérance, la patience, l'humilité et le respect des lois universelles avec **Maître MIAK-AMIHOU Victor** – 5e DAN Tel : 06 678 19 95 / 05 513 02 40

Droits d'inscription : 5.000 FCFA

Droits d'encadrement mensuel (payables à l'inscription) :

Enfants (jusqu' à 20 ans) : 10.000 FCFA

Adultes : 15.000 FCFA



### Le Concours à gagner des bourses d'études en Russie

En février-mars de chaque année le CCR organise en partenariat avec le ministère de l'Enseignement primaire, secondaire et de l'alphabétisation de la République du Congo l'Olympiade Nationale de la langue russe, dont la finale se déroule au Centre culturel russe de Brazzaville. Parmi les participants de l'Olympiade il y a des élèves des lycées de la ville de Brazzaville, ainsi que les auditeurs des cours de la langue russe auprès du CCR. Le nombre total des participants concourant pour avoir l'accès en finale est de plus de 3000 personnes. Selon la tradition les quatre premiers de l'Olympiade reçoivent en qualité des prix les bourses d'études supérieures gratuites dans les meilleurs établissements de l'enseignement supérieur de Russie, octroyées à Rossotroudnitchestvo pour le compte du budget fédéral de Russie.







## **AGENCE FEDERALE POUR LA COMMUNAUTE DES ETATS INDEPENDANTS, LES COMPATRIOTES RUSSES DE L'ETRANGER ET LA COOPERATION HUMANITAIRE INTERNATIONALE (ROSSOTROUDNITCHESTVO)**

Cette Agence fédérale a commencé son histoire en 1925 sous le nom de la Société des relations culturelles internationales de l'Union soviétique. En 1958 il se transforme en Union des sociétés soviétiques d'amitié et des relations culturelles avec les pays étrangers (SSOD) pour devenir en 1994 le Centre d'échanges culturels avec les pays étrangers (ROSZAROUBEJTSENTR).



*Le siège historique de SSOD à Moscou (ul. Novy Arbat)*



*Le siège actuel de ROSSOTROUDNITCHESTVO à  
Moscou (18/9, ul. Vozdvizhenka)*

En 2008 elle prend le nom de l'Agence fédérale pour la Communauté des Etats indépendants, les compatriotes russes de l'étranger et la coopération humanitaire internationale (ROSSOTROUDNITCHESTVO).

Le développement post-soviétique a demandé de nouvelles approches pour la création d'un nouveau format des relations internationales avec les pays étrangers, y compris les anciennes républiques soviétiques. Il était nécessaire de créer un organe fédéral spécialisé et investi de tous les pouvoirs nécessaires au développement des relations culturelles avec les pays étrangers en général, et les pays de la CEI en particulier. Pour atteindre cet objectif, l'Agence fédérale pour la Communauté des Etats indépendants, les compatriotes russes de l'étranger et la coopération humanitaire internationale a été créée par la Décision du Président de la Fédération de Russie n°1315 du 6 septembre 2008.

ROSSOTROUDNITCHESTVO a pour objectif principal la réalisation des projets qui visent le renforcement des relations culturelles internationales. Ainsi, les activités principales de ROSSOTROUDNITCHESTVO sont les suivantes : soutien et promotion de la langue russe dans le monde, promotion des sciences, de la culture et de l'enseignement russes à l'étranger, soutien des citoyens russes, organisation des manifestations pour le développement international et la diplomatie populaire. De nos jours, comme des années auparavant, il existe une nécessité importante de donner une image objective de la Russie, de détruire les fausses croyances persistantes et d'élargir le cercle d'amis au niveau des hommes d'État, comme au niveau de simples citoyens.



Le Centre culturel russe (CCR) de Brazzaville est la représentation de l'institution publique russe qui s'appelle **l'Agence fédérale pour les Affaires de la Communauté des États Indépendants, de la diaspora russe et la coopération humanitaire internationale** en République du Congo, dont les activités couvrent également la République Démocratique du Congo (Kinshasa), le Cameroun et le Gabon.

Créé en 1968, en application de **l'Accord entre le gouvernement de l'URSS et la République populaire du Congo**, le Centre a pour but de promouvoir, soutenir et développer les relations entre la Russie et les pays de l'Afrique centrale dans **les domaines culturel et scientifique**.

Le Centre dispose d'une **salle polyvalente d'environ 150 places** pour les spectacles, les réunions ou autres activités. Elle est souvent utilisée par nos partenaires congolais.

**La bibliothèque et la médiathèque** du Centre offrent un large choix de livres (environ 7 000) et de films russes (environ 600) en version originale ou traduits.

Le Centre joue un rôle considérable dans l'enseignement de la langue russe au Congo. Chaque année **l'Olympiade nationale de la langue et littérature russes** y est organisée en collaboration avec les autorités congolaises.



**Adresse du CCR: 26, avenue Amilcar Cabral, BP 2021, Brazzaville, République du Congo**

**Téléphone : +242 01 2230181, Courriel: [kongo@rs.gov.ru](mailto:kongo@rs.gov.ru),**

**Web Site: [cog.rs.gov.ru](http://cog.rs.gov.ru), <http://cog.rs.gov.ru/fr>**



<https://www.facebook.com/russie.congo>

<https://www.facebook.com/Представительство-Россотрудничества-в-Центральной-Африке-719650901490852/?ref=hl>